

**Iosif Ivanovici**

**VALSURI, POLCI  
ȘI UN GALOP**

Volumul 1

Aranjament pentru pian la 4 mâini  
de **Camelia Pavlenco**

GRAF<sup>©</sup>ART<sup>®</sup>

## CUPRINS

### Volumul 1

Fetele vesele (polca) . . . . .	8
Carmen Sylva (vals) . . . . .	16
Favianis (polca) . . . . .	37
Farmecul Peleşului (vals) . . . . .	44
Taquinerie Polka - <i>Tachinare</i> (polca) . . . . .	63

### Volumul 2

La vie de Bucarest - <i>Viața Bucureștilui</i> (vals)	
Polka des amoureux - <i>Polca îndrăgostiților</i>	
Rumänisches Liebesleben - <i>Viața românească de dragoste</i> (vals)	
Lina Polka	
La belle Roumaine - <i>Frumoasa româncă</i> (vals)	

### Volumul 3

Lacul Sărat (polca mazarca)	
Mote-Carlo (vals)	
De Riviera. Valse de Nice	
Fulger și trăznet (galop)	
Fulger și trăznet (6 mâini)	

## PREFAȚĂ

Renumerele clarinetistului, dirijorului și compozitorului Iosif Ivanovici rămâne strâns legat de un repertoriu aparte, cel al muzicilor militare, de care activitatea sa – șef al muzicii Gărzii naționale din Galați, conducător al fanfarei Regimentului 6 linie din Galați, al Regimentulu 11 Siret sau, la sfârșit de carieră, Inspector al Muzicii Militare la București – a fost strâns legată pe tot timpul existenței. Se numără astfel peste 350 de lucrări semnate Iosif Ivanovici, mazurcile, marșurile, cadrilurile sau polcile fiind de departe detronate de valsurile sale mirobolante, al căror farmec a adus compozitorului faima de „rege al valsului românesc”.

Camelia Pavlenco, o redutabilă pedagogă a pianisticii românești contemporane, nu conține să uimească prin prospețimea spiritului său novativ și permanenta căutare de noi metode de exprimare artistică. Acest volum dezvăluie o parte însemnată a repertoriului lui Iosif Ivanovici, fiind compus din lucrări descoperite și aranjate pentru formula de duet pianistic la patru mâini de către Camelia Pavlenco. Recunoaștem în titlurile regăsite aici diversele tipuri de interese dezvoltate de compozitor în decursul carierei sale artistice: lucrări cu dedicație pentru anumite figuri importante din anturajul său (Favianis Polca, Lina Polca), contactul cu Casa Regală a României și partiturile furnizate pentru evenimentele vieții de Palat (Valsul Carmen Sylva, Valsul Farmecul Peleşului) sau diverse muzici ce caracterizează locuri sau trăiri specifice finalului de secol (polca Fetele vesele, valsul La vie de Bucharest, Polca des Amoureux, valsul Viață românească de dragoste, Polca-mazurcă Lacul Sărat sau Valsul Monte Carlo). Peste timpuri, numele lui Iosif Ivanovici a devenit aproape sinonim cu ideea de vals, celebritatea sa peste veacuri fiind asigurată de Valurile Dunării. Notorietea acestei partituri, atribuită eronat datorită succesului chiar și lui Johann Strauss fiul, ajunge să poarte semnătura compozitorului român la Expoziția Universală de la Paris unde, la sfârșit de secol XIX, se întâlnesc cele mai speciale veleități artistice ale conjuncturii dintre romantic și modern. Așa cum mărturisește pianista Camelia Pavlenco, partiturile incluse în acest volum vin „cu diverse încercări de modernizare” față de varianta inclusă în repertoriul muzicilor militare. Muziciana adoptă în aranjamentul său „fie mici disonanțe picante, fie comentarii interioare imitative sau întorsături pline de haz” alegând deopotrivă să apeleze la mijloace moderne de interpretare, precum efecte percutante (în capacul pianului sau cu obiecte metalice) sau colaborarea cu elemente de teatru muzical.

Numele muzicienei Camelia Pavlenco deschide un orizont de activitate cu totul aparte dedicat pedagogiei și totodată unui univers creativ. Cu un entuziasm aproape contagios, după patru decenii de activitate pedagogică, Camelia Pavlenco nu încetează să convingă prin prezențele colaterale în recitaluri, concerte și vernisaje sau prin apariții editoriale. Pentru că da, Camelia Pavlenco, după două decenii de carieră didactică la Liceul de muzică „George Enescu” și alte două decenii la Universitatea Națională de Muzică din București, îmbină și astăzi activitatea interpretativă cu pictura și aparițiile vocale. Dintre muzicienii formați la clasa sa îi amintim pe Aladar

Racz, Grigore Cudalbu, Mihaela Roșca, Diana Spânu, Anamaria Iliuț, Irina Constantinescu, Diana Rotaru, Mihai Murariu, Ioana și Horia Maxim, Pirro Gaçi, Mihai Măniceanu, Liliana Cătuneanu și mulți alții, cu o activitate intensă pe scene naționale și internaționale. La două pianе sau la patru mâini, alături de colegi sau studenți, a preferat să aleagă programe inedite, descoperind partituri sau maeștri uitați vremelnici: Friedemann Bach, Domenico Cimarosa, Muzio Clementi, Iosif Ivanovici etc. Camelia Pavlenco este deopotrivă colaboratoare apropiată a editurii muzicale Grafoart, publicând două metode de pian pentru începători: *Primul meu pian* și *Do, re, mi*, care includ muzică și ilustrații proprii. A îngrijit numeroase apariții de muzică românească destinate pianului sau creației de lied, fiind deopotrivă semnatara tezei de doctorat intitulată *Rezonanțe lirice universale în liedul românesc*. În activitatea solistică (concerte cu Orchestra Medicilor, Filarmonicile din Botoșani, Bacău, Oradea etc.), în recitaluri (București, Ploiești, Pitești, Sinaia, Brașov, Oradea, Râmnicu Vâlcea, Iași, Craiova, Tirana, Berlin etc.) sau acompaniind coruri în competiții internaționale, Camelia Pavlenco s-a distins prin dedicarea, sensibilitatea și pasiunea cu care s-a apropiat mereu de textul muzical și cu care și-a intermediat relațiile cu elevii și studenții, adesea transformate din mentorat în prietenii de o viață.

dr. Irina Boga

# Fetele vesele polca

Iosif Ivanovici  
ar. Camelia Pavlenco

## Eingang Introduction

The musical score is arranged in three systems. The first system is for the 'Eingang' (Introduction) in 2/4 time, featuring Primo and Secondo parts. The Primo part starts with a piano (*p*) dynamic and a triplet of eighth notes, followed by a forte (*ff*) section with sixteenth-note patterns, and ends with a piano (*p*) section. The Secondo part provides a bass line with chords and eighth notes, also featuring a forte (*ff*) section. The second system is a grand staff with treble and bass clefs, showing a melodic line in the treble and a bass line with chords in the bass. The third system continues the grand staff with more melodic and harmonic development.

Cu profund respect MS Reginei României

# Carmen Sylva

vals

## Introduction

Moderato

Primo

Secondo

*p*

rall.

Andante

8<sup>vb</sup>

loco

Dédiée à Madame J. Dirnböck-Schulz

# Favianis

polca

## Entrée

The musical score is arranged in three systems. The first system is labeled 'Primo' and 'Secondo'. The Primo part consists of two staves (treble and bass clef), and the Secondo part also consists of two staves (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The score begins with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and a hairpin crescendo. A repeat sign with first and second endings is present. The dynamics change to *p* (piano) after the repeat. The score includes performance instructions such as *8<sup>va</sup>* (octave up), *loco*, and *8<sup>vb</sup>* (octave down). The second system continues the piece with similar dynamics and includes *8<sup>va</sup>* and *loco* markings. The third system features a dynamic change to *f* (forte) and includes first and second endings, with *8<sup>va</sup>* and *loco* markings. The piece concludes with a *loco* instruction.